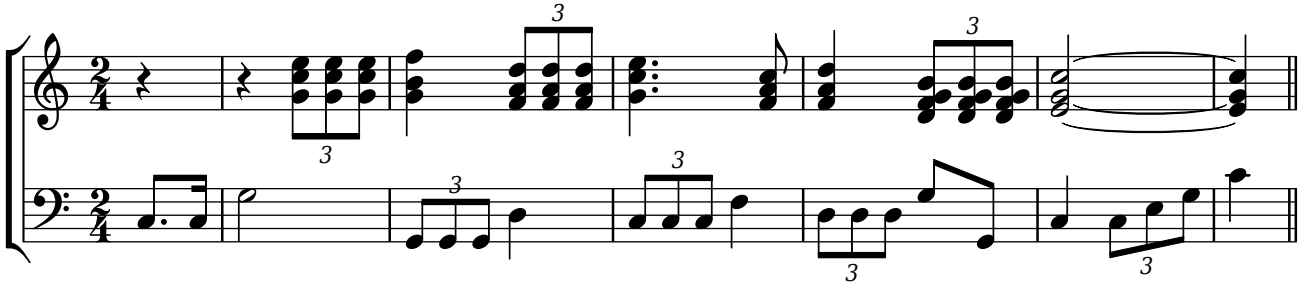


# Vạn Vật Hoan Ca

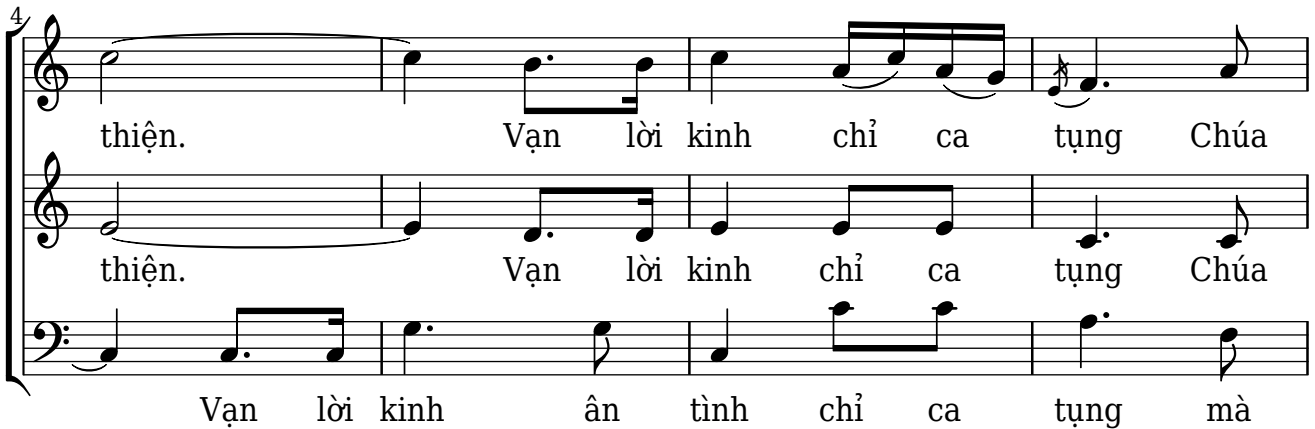
Lời kinh: Thánh Phanxicô

Thơ dịch: Lm. Xuân Ly Băng

Lm. Kim Long



## Khai Đề



12

vinh danh muôn đời. Kêu tên Chúa Cả, kêu tên Chúa

vinh danh muôn đời. Kêu tên Chúa Cả, kêu tên Chúa

vinh danh muôn đời. Kêu tên Vua Cả,

16

Cả ai người xưng danh, ai người xưng danh?

Cả ai người xưng danh, ai người xưng danh?

kêu tên Vua Cả lòng danh, ai người xưng danh, lòng danh?

### Tôn Huynh Mặt Trời

Tôn huynh Mặt Trời hỡi tôn huynh Mặt Trời,

Tôn huynh Mặt Trời hỡi tôn huynh Mặt Trời,

Hỡi tôn huynh (i a) Mặt Trời, hỡi tôn huynh Hỡi

25

Sáng danh Chúa, Chúa ơi! Mỗi ngày anh sáng

Sáng danh Chúa, Chúa ơi! Mỗi ngày anh sáng

Mặt Trời vinh danh của Chúa ơi, Muôn loài Chúa tạo thành Ánh sáng

31

soi, Anh chiếu rạng huy hoàng, anh chiếu rạng huy hoàng,  
soi, Anh chiếu rạng huy hoàng, anh chiếu rạng huy hoàng  
soi (i a) mỗi ngày, rạng soi huy hoàng, rạng soi huy

35

sáng đẹp khắp trần gian. Anh mang uy danh Chúa, Anh mang uy danh  
sáng đẹp khắp trần gian. Anh mang uy danh Chúa, Anh mang uy danh  
hoàng, sáng đẹp cả trần gian. Anh mang uy danh Ngài này Anh mang uy danh

41

Chúa khắp cõi trời cao sang. sang.  
Chúa khắp cõi trời cao sang. sang.  
Chúa rạng soi tới trời cao sang. Hỡi tôn sang.

### Chị Trăng, Chị Sao

47

Hỡi chị Trăng, chị Sao sáng danh Chúa biết  
Hỡi chị Trăng, chị Sao sáng danh Chúa biết  
Hỡi chị Trăng, chị Sao sáng danh Ngài là

52

bao. Trăng Sao kiều diễm quá, Trăng Sao kiều diễm quá lung linh

bao. kiều diễm quá, yêu kiều lạ lung

bao. yêu kiều lạ, yêu kiều lạ lung

57

trên trời cao. Hỡi chị trên trời cao.

linh nền trời cao. linh trên cao. lung linh, lung linh trên cao.

linh nền trời cao. linh trên trời cao, lung linh, lung linh trên cao.

### Anh Gió, Chị Mây

Hỡi anh Gió, chị Mây

Hỡi anh Gió, chị Mây

Hỡi anh Gió, chị Mây, Sáng danh Chúa nhân

67

sáng danh Chúa nhân thay, trời cao gió mây

sáng danh Chúa nhân thay tầng trời cao

thay, nhân thay tầng trời cao,

70

chuyển khiến trời đất vẫn xoay, khiến trời  
tầng trời cao gió mây chuyển khiến đất trời vẫn  
tầng trời cao gió mây chuyển khiến đất trời vẫn xoay,

73

đất vẫn xoay bảo toàn loài Chúa dựng, anh chị giúp mỗi  
xoay bảo toàn loài Chúa dựng anh chị giúp mỗi  
khiến đất trời vẫn xoay nhờ chị và nhờ anh giúp mỗi

77

ngày. ngày. ngày. ngày.  
ngày. Hỡi anh Gió, chị... ngày.

### Chị Nước Mênh Mông

81

Chị Nước mênh mông, hỡi chị Nước mênh  
Chị Nước mênh mông, hỡi chị Nước mênh  
Hỡi chị Nước mênh mông, chị thật mênh

84

mông tung hô Chúa vạn lòng.

mông tung hô Chúa vạn lòng.

mông. Vạn lòng tung hô Chúa, tung hô, tung hô

87

Tung hô, tung hô Chúa vạn lòng tung hô Chúa.

Tung hô, tung hô Chúa vạn lòng tung hô Chúa.

Chúa vang hòa. Vạn lòng tung hô Chúa vì

90

Chị Nước mênh mông, chị trong ngân quý

Chị Nước mênh mông, chị trong ngân quý

Chúa cho chị Nước mênh mông, ôi chị

93

giá lợi ích thật vô song, lợi ích thật vô song.

giá lợi ích thật vô song, lợi ích thật vô song.

trong ngân ích lợi vô song, ích lợi rất vô song.

## Anh Lửa Rạng Ngời

96

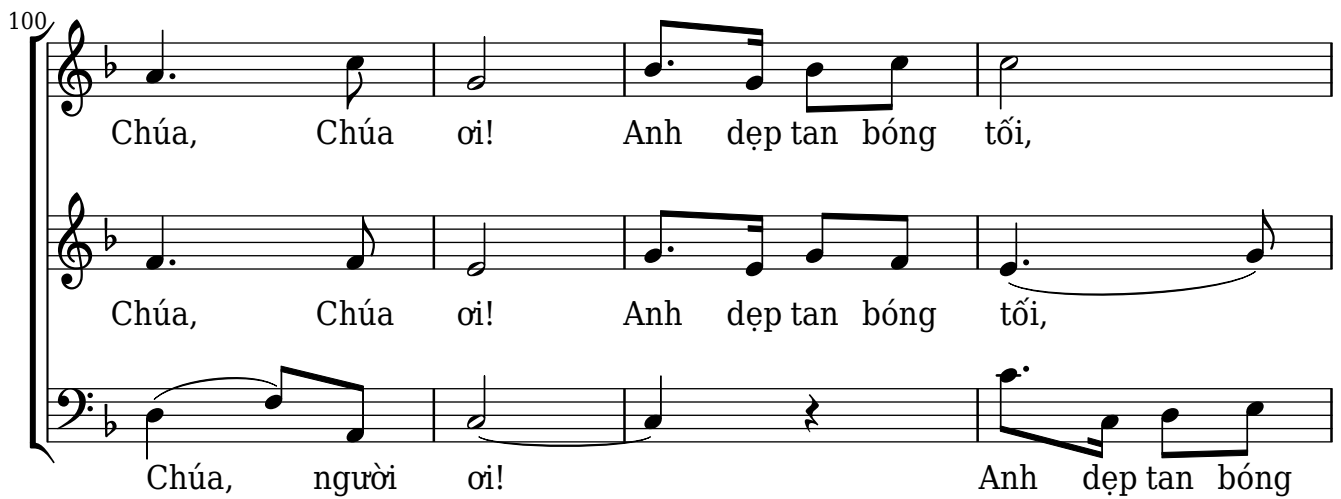


Hỡi anh Lửa rạng ngời, Sáng danh

Hỡi anh Lửa rạng ngời, chói ngời, Sáng danh

Hỡi anh lửa rạng ngời, rạng ngời, Sáng danh

100



Chúa, Chúa ơi! Anh đẹp tan bóng tối,

Chúa, Chúa ơi! Anh đẹp tan bóng tối,

Chúa, người ơi! Anh đẹp tan bóng

104



anh đẹp tan bóng tối, anh sưởi ấm bao người.

anh đẹp tan bóng tối, anh sưởi ấm bao người.

tối, anh đẹp tan bóng tối sưởi ấm bao người.

108

Tinh thần anh bất khuất, tinh thần anh bất khuất,  
 Tinh thần anh bất khuất, tinh thần anh bất khuất,  
 Tinh thần anh bất khuất, tinh thần anh bất

112

anh đẹp đến vạn đời người người cùng ngưỡng mộ. Hỡi anh  
 anh đẹp đến vạn đời người người cùng ngưỡng mộ. Hỡi anh  
 khuất đẹp đến vạn đời người người cùng ngưỡng mộ. Hỡi anh

116

Lửa của tôi ơi, hỡi anh Lửa của tôi ơi!  
 Lửa của tôi ơi, hỡi anh Lửa của tôi ơi!  
 Lửa của tôi ơi, hỡi anh Lửa của tôi ơi!

### Mẹ Hiền Trái Đất

(Đàn)



123

**Solo:** Hỡi (ơ) Mẹ hiền (mà) Trái Đất.

A, a ơi, sáng danh

A, a ơi, sáng danh

A, a ơi, vang danh

128

Mẹ (ơ) dưỡng nuôi ôm ấp Mẹ chở cả loài người.

Chúa, Chúa ơi! Mẹ chở cả loài người.

Chúa, Chúa ơi! Mẹ chở cả loài người.

Cả Chúa ơi! Mẹ chở cả loài người.

135

Mẹ sinh hoa (ơ) đồng nội tươi đẹp lắm (ơ) Mẹ ơi,

a, a ơi, a ơi. a, a

a, a ơi, a ơi. a, a

a, a ơi, a ơi. a, a

141

Sáng danh Chúa Mẹ ơi, sáng danh  
 oi, Mẹ dưỡng sinh ngũ cốc sáng danh, Mẹ ơi, sáng danh  
 oi, Mẹ dưỡng sinh ngũ cốc sáng danh, Mẹ ơi, sáng danh  
 oi, Mẹ dưỡng sinh thảo mộc rạng danh, Mẹ ơi, sáng danh

146

Chúa (ơ) Mẹ ơi, sáng danh Chúa (ơ) Mẹ ơi!  
 Chúa (ơ) Mẹ ơi, Sáng danh a, a ơi.  
 Chúa Mẹ ơi, Sáng danh a, a ơi.  
 (ơ) Mẹ ơi, Rạng danh a, a ơi!

### Người Tha Thứ Cho Người

151

Người tha thứ cho người (mà) sáng danh Chúa, Chúa ơi,  
 Người tha thứ cho người, Chúa ơi,  
 Người tha thứ cho người (mà) người ơi (ơ) người

155

Chỉ vì lòng mến Chúa đau khổ coi như

chỉ vì lòng mến Chúa, Chúa ơi, Chúa ơi coi đau khổ như

oi, Chỉ vì lòng mến Chúa đau khổ coi như chơi, Chúa

160

chơi. Phúc cho người trung

chơi. Phúc cho người trung kiên, trung

oi. Phúc cho người trung kiên người trung kiên

164

kiên vui lẽ sống bình yên, vui lẽ sống bình yên.

kiên vui lẽ sống bình yên, vui lẽ sống bình yên.

hưởng bình yên sống vui, sống vui, sống đời vĩnh yên. Họ được

169

Được Chúa muôn cao trọng thưởng, trọng

Được Chúa muôn cao trọng thưởng, đây Chúa trọng

Chúa muôn cao trọng thưởng, muôn cao trọng thưởng, trọng

173

thường sáng chói, sáng chói vạn triều thiên.

thường triều thiên rạng chói, sáng chói vạn triều thiên.

thường dọi lên rạng chói ánh triều thiên.

## Chị Chết

178

**Solo:** Hồi Tử Thân, chị Chết.

Sáng danh Chúa, Chúa ơi. Ai người trên dương

Sáng danh Chúa, Chúa ơi. Ai người

Sáng danh Chúa người ơi. Ai

184

Ai người trên dương thế thoát khỏi bàn tay chị.

thế thoát khỏi tay chị.

trên dương trần thoát khỏi tay chị.

người trên dương trần thoát khỏi bàn tay chị. Khốn cho ai tử

189

(Đàn) Phúc cho ai giờ vĩnh quyết trọn ý Cha trên

Phúc cho ai giờ vĩnh quyết trọn ý Cha trên

biệt lệ thống hối chẳng rơi.

195

trời. Không bị hại bởi sự chết đời đời.

trời. Không bị hại bởi sự chết đời đời.

Người ấy không bị hại bởi chết đời đời. (Đàn...)

**Chung Khúc**

202

Hỡi muôn loài muôn vật, hỡi muôn loài muôn

Hỡi muôn loài muôn vật, hỡi muôn loài muôn

Hỡi muôn loài muôn vật, hỡi muôn loài muôn vật,

206

vật ca tụng Đức Chúa Trời, nào hãy ca

vật ca tụng Đức Chúa Trời, nào hãy ca tụng ca

hỡi muôn loài ca chúc mọi nơi ca tụng, ca

210

tụng Đức Chúa Trời. Lời sáng danh tôn

tụng Chúa Trời Lời sáng danh tôn đức, tôn

tụng Chúa Trời. Lời sáng danh tôn đức chân

215

đức, sáng danh tôn đức, Câu cảm tạ trên môi, Chúa ơi!

đức, sáng danh tôn đức. Câu cảm tạ trên

thực, rạng danh chân thực. Câu cảm tạ trên môi, cảm

220

Câu cảm tạ trên môi suốt cuộc đời khiêm hạ thờ phượng

môi Chúa ơi cảm tạ suốt cuộc đời khiêm hạ. Thờ phượng

tạ trên môi trọn đời phục hạ. Thờ phượng Chúa

225

Chúa, thờ phượng một Chúa Ba Ngôi. Thờ phượng

Chúa, thờ phượng một Chúa Ba Ngôi. Thờ phượng

cùng thờ phượng Vua Cả Ba Ngôi. Suốt cuộc đời khiêm hạ

230

Chúa, thờ phượng một Chúa Ba Ngôi. Thờ phượng

Chúa, thờ phượng một Chúa Ba Ngôi. Thờ phượng

cùng thờ phượng Vua Cả Ba Ngôi. Nay hỡi muôn loài muôn hạ

236

Chúa, thờ phượng một Chúa Ba Ngôi.

Chúa, thờ phượng một Chúa Ba Ngôi thờ phượng Chúa, Thiên Chúa Ba Ngôi.

cùng thờ phượng Vua Cả Ba Ngôi (*thờ phượng Chúa, Thiên Chúa Ba Ngôi*).